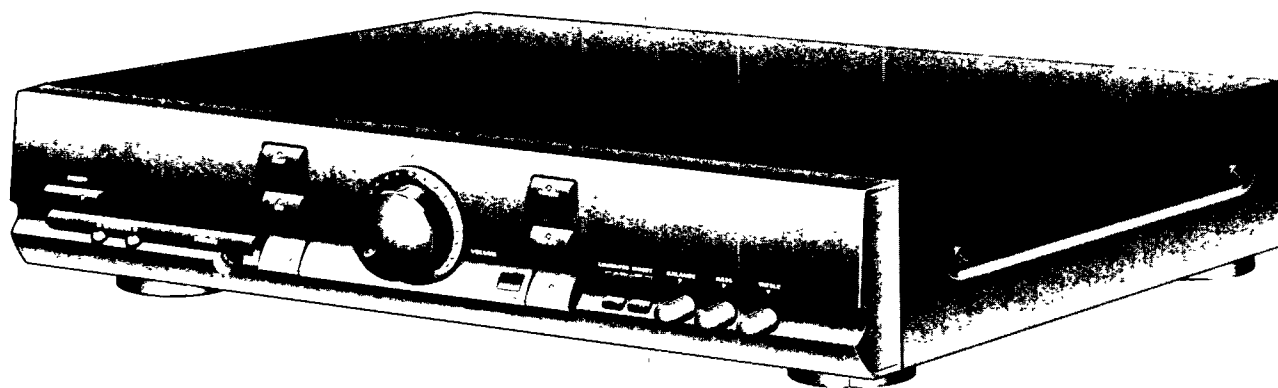


PHILIPS

FA761 Amplifier



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'amplificatore mod. FA761 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 11/09/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

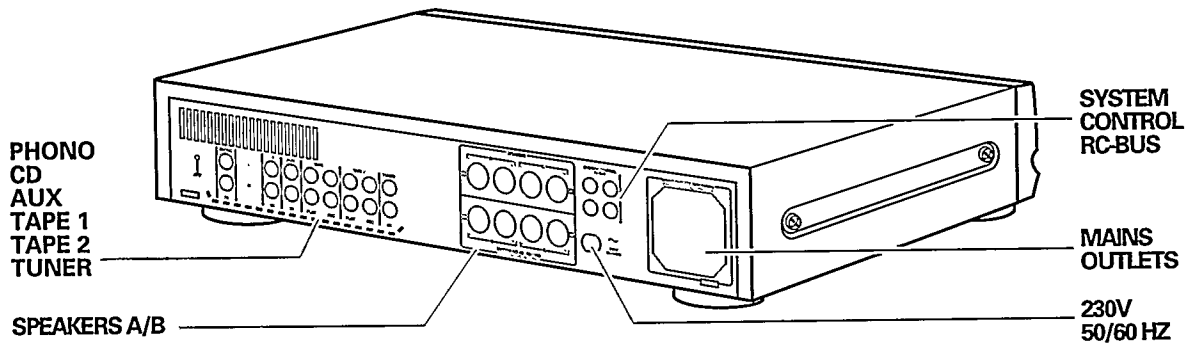
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

English	Installation	4	English
	Operating elements.....	5	
	Operation	6	
	Important information	7	
	Troubleshooting	8	
Français	Installation	9	Français
	Éléments de commande.....	10	
	Fonctionnement	11	
	Ce que vous devez savoir	12	
	Liste de contrôles des incidents.....	13	
Español	Instalación	14	Español
	Elementos de mando	15	
	Manejo	16	
	Particularidades	17	
	Lista de control de fallos	18	
Deutsch	Installation	19	Deutsch
	Bedienelemente	20	
	Bedienung.....	21	
	Wissenswertes	22	
	Fehler-Checkliste	23	
Nederlands	Installatie	24	Nederlands
	Bedieningstoetsen	25	
	Bediening	26	
	Belangrijke informatie.....	27	
	Checklist voor fouten	28	
Italiano	Installazione	29	Italiano
	Elementi di comando	30	
	Impiego	31	
	Informazioni generali	32	
	Lista di controllo.....	33	
Svenska	Installation	34	Svenska
	Kontroller	35	
	Användning.....	36	
	Vårt att veta	37	
	Fel-checklista	38	
Dansk	Opstilling	39	Dansk
	Betjeningsselementer	40	
	Betjening	41	
	Værd at vide	42	
	Fejlfinding	43	
Suomi	Asennus.....	44	Suomi
	Säätimet.....	45	
	Käyttö.....	46	
	Hyvä tietää	47	
	Tarkistusluettelo	48	
Português	Instalação.....	49	Português
	Elementos de operação	50	
	Manejo	51	
	Factos interessantes	52	
	Resolução de problemas.....	53	



Mise en place

Si l'on souhaite placer l'ampli sur une étagère ou dans un placard, veiller à ce que la ventilation de l'appareil soit suffisante. Un écartement minimum de 3 cm sur les côtés, et de 5 cm à l'arrière du système est nécessaire.

- Placer le câble d'alimentation le plus loin possible des lignes de signal audio et de haut-parleurs afin d'éviter tout rayonnement défavorable.
- **Remarque :** Eteindre systématiquement l'ampli et les autres appareils que l'on a éventuellement raccordés avant de brancher ou de débrancher les câbles.
- Lors du raccordement, tenir compte du marquage des fils ainsi que des inscriptions portées sur les prises ou au dos de l'appareil afin d'éviter toute inversion. Une inversion des pôles lors d'un raccordement peut dégrader très sensiblement la tonalité.

Raccordement des différentes sources

Pour le raccordement des différentes sources, déconnecter tous les appareils. Veiller à ce que la connexion des canaux stéréo soit correctement effectuée : R: droite (rouge) / L: gauche (blanc).

- PHONO**Raccorder la platine analogique aux prises PHONO. Si cette platine est équipée d'une ligne de terre séparée, relier celle-ci à la vis de mise à la terre.
- CD**Raccorder le lecteur de CD aux prises CD.
- AUX**Raccorder toute autre source, comme par exemple un tuner DSR, TV, etc. aux prises AUX.
- TAPE 1**Raccorder les bornes d'enregistrement (LINE IN) du lecteur de cassettes, du magnétophone ou du lecteur DAT aux prises TAPE OUT. Relier les bornes de reproduction (LINE OUT) du lecteur de cassettes, du magnétophone ou du lecteur DAT aux bornes TAPE IN.
- TAPE 2**Raccorder les bornes LINE IN du lecteur DCC ou du magnétoscope aux prises TAPE 2 OUT. Raccorder les bornes LINE OUT du lecteur DCC ou du magnétoscope aux prises TAPE 2 IN.
- TUNER**Raccorder le syntoniseur aux prises cinch TUNER. Pour raccorder un récepteur DSR- (Digital Satellite Radio), brancher ce dernier sur les prises cinch AUX.

Raccordement au réseau électrique

- Raccorder cet appareil uniquement sur une alimentation en courant alternatif 230 V~, 50/60 Hz.
- Vérifiez que la tension indiquée au dos de l'appareil correspond à la tension secteur locale. En cas contraire, veuillez consulter votre concessionnaire ou notre service clients.

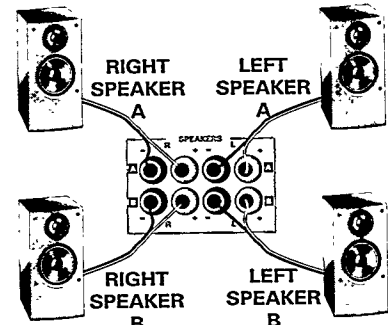
Branchement des haut-parleurs

Pour pouvoir profiter pleinement de la qualité de reproduction et de la puissance de cet appareil, il faut disposer d'enceintes de bonne qualité et d'un dimensionnement suffisant. Si l'on n'utilise qu'un seul groupe de haut-parleurs, elles doivent avoir une impédance comprise entre 4 et 16Ω. Pour une utilisation simultanée des groupes de haut-parleurs A et B, elles doivent avoir une impédance comprise entre 8 et 16Ω. Veiller à la position de chacun des fils sur les cordons de raccordement. Aucun d'entre-eux ne doit dépasser latéralement. Il pourrait provoquer un court-circuit.

Important!

Il est également important de ne pas inverser les enceintes. Le haut-parleur de droite (pour l'auditeur) doit être relié à la borne R (canal de droite), et celui de gauche à la borne L (canal de gauche).

- L'un des fils du haut-parleur est marqué par une couleur ou une nervure. Enfoncez le conducteur marqué dans la borne rouge et celui non marqué dans la borne noire.
- Assurez-vous que tous les haut-parleurs sont connectés de la même manière.



Branchement des lignes RC-BUS

Si l'on souhaite utiliser la télécommande pour d'autres appareils de cette série (tuner, lecteur de CD par exemple), ces appareils doivent être reliés entre-eux. On utilise pour cela les liaisons RC BUS.

- Brancher le câble cinch (fiche orange) sur les prises RC BUS.

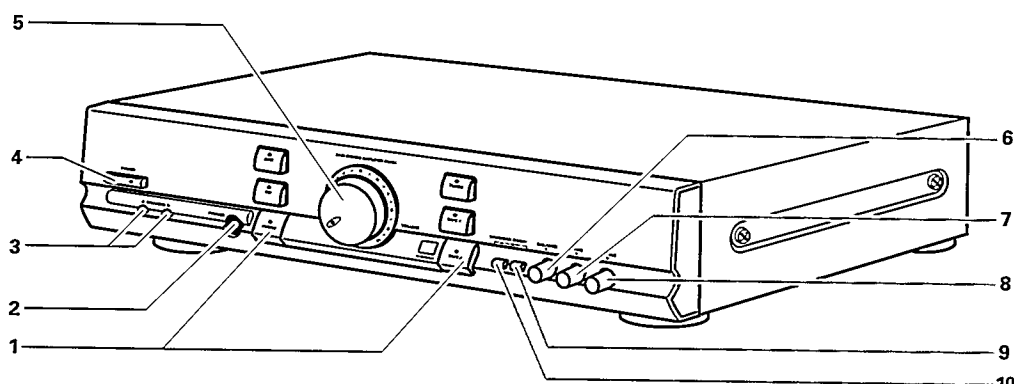
Sorties en courant alternatif

On peut raccorder jusqu'à trois appareils supplémentaires à l'ampli. Raccorder pour cela le câble d'alimentation de ces appareils aux sorties en courant alternatif de l'amplificateur. Les prises AC peuvent être sélectionnées non seulement pour le branchement de la radio, du lecteur CD et du lecteur de cassettes, mais aussi pour la connection d'autres appareils.

- Lorsque autres appareils sont branché, assurez-vous que la consommation totale ne dépasse jamais les 100 Watts, cela afin d'éviter de gros inconvénients.
- Ne connecter pas le récepteur de TV à aucune des prises de courant des éléments de votre système.
- Veiller à ce que les appareils ainsi raccordés soient allumés. Le commutateur d'alimentation de l'ampli sert alors d'interrupteur principal pour les différents appareils que l'on a reliés.

ELÉMENTS DE COMMANDE

Français



Côté avant d'amplificateur

1 SÉLECTION DES SOURCES:

- AUX**.....Il permet de sélectionner l'entrée AUX (Reserve).
- CD**.....Il permet de sélectionner l'entrée CD (disque compact).
- PHONO**.....Il permet de sélectionner l'entrée PHONO (tourne-disque).
- TUNER**.....Il permet de sélectionner la source TUNER (récepteur radio).
- TAPE 1**.....Il permet de sélectionner l'entrée TAPE 1 (magnétophone).
- TAPE 2**.....Il permet de sélectionner l'entrée TAPE 2 (magnétophone).

2 PHONES.....Elle permet le branchement d'un casque stéréo ordinaire équipé d'une fiche de jack de 6,3 mm. Le bouton rotatif **VOLUME** permet de régler le volume. Les sorties de l'ampli vers les haut-parleurs ne sont pas automatiquement déconnectées lorsque l'on branche la fiche de jack.

3 SPEAKERS A.....Il permet de mettre sous/hors tension d'une paire de haut-parleurs connectés aux bornes **SPEAKERS A**.

SPEAKERS B.....Il permet de mettre sous/hors tension d'une paire de haut-parleurs connectés aux bornes **SPEAKERS B**.

4 POWER.....Il permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil. Quand l'interrupteur **POWER** est en position **OFF**, l'appareil est complètement éteint (consommation nulle).

5 VOLUME.....Ce bouton permet le réglage du volume.

6 BALANCE.....Il permet la répartition du son entre les canaux de droite et de gauche.

7 BASS.....Il permet de modifier les graves.

8 TREBLE.....Il permet de modifier les aiguës.

9 DIRECT ON/OFF.....Il permet de supprimer l'influence des boutons de réglage **BASS** et **TREBLE** sur la sonorité.

10 LOUDNESS ON/OFF Il permet d'adapter à l'ouïe la reproduction d'une source à faible volume.

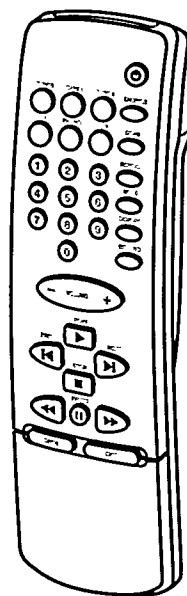
Télécommande

Remplacement des piles

Lorsque la portée de la télécommande à infrarouges diminue ou bien lorsqu'on ne peut plus exécuter certaines fonctions, il faut remplacer les piles.

Piles utilisées : 2 piles Micro 1,5 volt LR03, taille AAA.

- Pour le remplacement, ouvrir le couvercle du compartiment pour piles à l'arrière de la télécommande. Veiller à placer correctement les pôles (Cf. marquage dans le compartiment pour piles).
- Conseil pour limiter la pollution : Lors de l'élimination de piles, ne pas oublier qu'il s'agit de déchet spéciaux.



Touche – Elle permet de placer l'appareil sur **STAND BY** (veille).

Touches de sélection d'entrée TUNER, TAPE 1, TAPE 2, CD, PHONO, DSR – Ces touches permettent de sélectionner une source et de activer l'appareil à partir de **STAND BY** (veille).

Touches numériques pour la sélection directe d'une station (**TUNER/DSR**) ou d'une piste (**CD**)

Touche MUTE – Cette touche permet de supprimer le son.

Touche DISPLAY – Elle permet la commutation des données relatives aux différents appareils et affichées sur l'écran.

Touches VOLUME +/- – Elles permettent de régler le volume sur l'amplificateur.

Touches TUNER, DSR (, , ,) – Pour la sélection des fonctions élémentaires du tuner PHILIPS que l'on a raccordé.


Touches CD (, , , , , , , , , ,) – Pour la sélection des fonctions élémentaires du lecteur de CD PHILIPS que l'on a raccordé.

Touches TAPE (, , , ,) – Pour la commande des fonctions élémentaires d'un lecteur de cassettes PHILIPS que l'on a raccordés.

Mise en marche et arrêt

- Pour mettre l'appareil en marche, actionner le commutateur d'alimentation **POWER**. La diode LED placée au centre du bouton de mise en marche indique que l'appareil est allumé :
enfoncé : MARCHÉ
sorti : ARRÊT.
→ L'appareil sera mis en service et la source TUNER sera sélectionnée.
→ Lorsque l'amplificateur commute en mode actif (reportez-vous au paragraphe VEILLE), les témoins respectifs et la diode LED placée au centre du bouton POWER s'allument.
→ Durant environ trois secondes après la mise en route, l'ampli ne fonctionne pas afin de supprimer tout bruit parasite lié à cette mise en route.
→ Les appareils raccordés aux sorties en courant alternatif sont ensuite également sous tension.
- Pour mettre l'amplificateur hors tension, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche **POWER**.
→ Lorsqu'on utilise le commutateur d'alimentation **POWER** pour éteindre l'ampli, celui-ci ainsi que les appareils qui lui sont reliés ne sont plus sous tension.

Fonctionnement en veille

- On peut à l'aide de la télécommande (touche ) placer l'ampli en **STAND BY** (veille).
→ Les sorties en courant alternatif et les appareils qui y sont reliés ne sont plus alors sous tension. La diode LED placée au centre du commutateur d'alimentation indique que l'appareil est en veille.
- Pour remettre l'appareil en marche, appuyer sur l'une des touches de sélection d'entrée sur l'appareil lui-même ou sur la télécommande.

Remarque : Afin de maintenir la consommation d'énergie inférieure à 1W, un transformateur a été incorporé. En choisissant cette option, Philips a voulu suivre un politique de protection de l'environnement, essayant de réduire ainsi la consommation d'énergie.

Choix d'une source

- Pour sélectionner une source, appuyer sur la touche correspondante sur l'appareil ou sur la télécommande.
→ La diode LED placée à côté de cette touche sur l'ampli s'allume.

Choix du groupe de haut-parleurs

- Vous pouvez mettre en marche ou arrêter chaque groupe de haut-parleurs avec les commutateurs **SPEAKERS A, B**. Vous pouvez également faire marcher ou arrêter les deux groupes en même temps.

Contrôle du son

VOLUME

- Le bouton de réglage **VOLUME** permet de régler le volume. Les touches **VOLUME +/-** sur la télécommande permettent également d'effectuer cette opération.
→ La position choisie est indiquée par un point lumineux dans le bouton rotatif de réglage du volume.

MUTE

- Lorsque l'on appuie sur la touche **MUTE** sur la télécommande, on peut supprimer le son, pour pouvoir parler au téléphone par exemple. Si l'on utilise la fonction MUTE pendant qu'on effectue un enregistrement, celui-ci n'est pas modifié. Seuls les haut-parleurs sont déconnectés.
→ Le dé clic que l'on entend lorsqu'on appuie sur la touche **MUTE** est produit par le relais interrompant la transmission du signal audio au niveau des sorties pour les haut-parleurs.
→ Lorsqu'on utilise la fonction MUTE, la diode LED placée dans le bouton de réglage du volume clignote.
- Lorsqu'on réappuie sur la touche **MUTE**, la fonction MUTE est supprimée. On obtient le même effet en appuyant sur la touche **VOLUME +** ou sur l'une des touches de sélection d'une entrée.

BASS, TREBLE

- Les boutons de réglage **BASS** et **TREBLE** permettent de modifier l'image sonore dans les basses et les aiguës. On peut ainsi compenser les défauts d'acoustique de la pièce dans laquelle l'appareil est installé, la résonance due à des parois lisses ou à l'absorption liée à un revêtement mural en tissu.

LOUDNESS ON/OFF

- Si l'on actionne le commutateur **LOUDNESS ON/OFF** les fréquences les plus basses et les plus aiguës sont renforcées afin que la tonalité reste équilibrée y compris lorsque le volume est faible. Cet équilibrage se fait en relation avec le volume réglé. La tonalité est adaptée à la perception du son par l'oreille. Cette perception évolue en fonction du volume.
- Si l'on utilise des enceintes renforçant très nettement les basses, il est conseillé de désactiver la fonction **LOUDNESS ON/OFF** afin d'obtenir une reproduction linéaire. On peut ainsi corriger un renforcement excessif des graves.

DIRECT ON/OFF

- Si l'on actionne le commutateur **DIRECT ON/OFF**, le réglage du système de modulation de la tonalité n'est plus modifié. La fonction DIRECT neutralise tous les signaux de contrôle graves ou aigus assurant ainsi la reproduction extrêmement fidèle du son original.

BALANCE

- Lors d'une reproduction en stéréo, il est important d'avoir un équilibre entre les deux canaux lorsqu'on est placé à égale distance des deux haut-parleurs. La position de l'auditeur par rapport à ces haut-parleurs ou la configuration de la pièce peuvent provoquer un 'déséquilibre acoustique'. L'impression donnée par la reproduction en stéréo est alors faussée. Le bouton de réglage **BALANCE** permet dans ces cas de rétablir l'équilibre.

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR

Français

Circuits de protection

Cet amplificateur comporte des circuits de protection efficaces permettant d'éviter toute détérioration des haut-parleurs. Si la puissance atteint un niveau trop élevé, elle est immédiatement réduite. En cas de surchauffe, le programme détecte cette anomalie thermique. La diode LED placée dans le bouton de réglage du volume commence à clignoter rapidement et le volume est réduit.

- 1 Débranchez l'appareil et retirez les objets qui pourraient couvrir l'appareil.
- 2 Laissez le se refroidir pendant quelques minutes avant de le rebrancher.

Soins à apporter à l'appareil

Nettoyer le boîtier à l'aide d'un chiffon à poussière doux.
Les produits de nettoyage risquent d'abîmer la surface de ce boîtier.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

Données techniques

Output power (DIN45500):

Puissance musicale (4 ohms) 2 x 120 W
Puissance sinusoïdale (4 Ω, 0,7% dist., 1 kHz) ... 2 x 70 W
Puissance sinusoïdale (8 Ω, 0,7% dist., 1 kHz) ... 2 x 50 W

Input sensitivity / impédance:

Line IN 180 mV / 47 kΩ
Phono MM..... 1.8 mV / 47 kΩ

Facteur de distorsion harmonique:

Puissance sinusoïdale -1dB, 8 Ω, 1 kHz..... ≤ 0,008 %

Rapport à la tension signal/bruit ≥ 97 dB

Largeur de bande effective < 10 Hz ... > 100000 Hz

Réponse en fréquence

Linéaire..... <5 Hz ... >100000 Hz
Phono MM..... 20 ... 30000 Hz

Diaphonie

1 kHz..... > 60 dB

Facteur d'amortissement (8 Ω, 1 kHz) > 100

Alimentation:

Tension secteur 230 V ~
Fréquence..... 50/60 Hz
Consommation (maxi)..... < 320 W
Consommation en mode veille < 1 W

Dimensions

W x H x D 435 x 75 (+12) x 300 mm

Approvals VDE

Extras: Mode d'emploi

Ident card
Télécommande
2 x 1,5 VC piles micro type LR03, AAA

Tous droits réservés pour les modifications techniques ou les modifications de l'aspect de l'appareil!

LISTE DE CONTRÔLES DES INCIDENTS

Liste de contrôles des incidents

La liste de contrôles suivante vous aidera à résoudre la plupart des problèmes que vous pourriez rencontrer avec votre appareil.

Avant de parcourir la liste de contrôles ci-dessous, vous devriez contrôler les points suivants:

- ☞ Le câble de réseau doit être solidement raccordé.
- ☞ Les raccords des haut-parleurs doivent également être stables.

Français

Symptôme	Causes (et leur suppression)
L'amplificateur s'éteint.	Le transformateur est peut-être surchauffé. <ul style="list-style-type: none">• Débranchez l'appareil et retirez les objets qui pourraient couvrir l'appareil. Laissez refroidir l'appareil pendant environ 15 minutes avant de le rebrancher.
Le son est éteint, le voyant du volume clignote rapidement.	Votre appareil est surchauffé. Le volume baisse automatiquement et les enceintes s'éteignent. <ul style="list-style-type: none">• Débranchez l'appareil et retirez les objets qui pourraient couvrir l'appareil. Laissez refroidir l'appareil pendant quelques minutes avant de le rebrancher.
L'appareil ne fonctionne pas.	Problème 'd'accrochage' causé par des charges électrostatiques. <ul style="list-style-type: none">• Mettez l'appareil hors service avec la touche POWER puis à nouveau en service, ou débranchez la fiche au secteur et rebranchez la.
Pas de signal de sortie.	<ul style="list-style-type: none">• Tournez le dispositif de réglage VOLUME vers la droite.• Débranchez les casques éventuellement raccordés à l'appareil.• Vérifiez si les haut-parleurs sont raccordés.• Assurez-vous que la fonction MUTE ne soit pas allumée (touche MUTE de la télécommande).
Pas de son produit par un haut-parleur mauvaise balance entre l'enceinte droite et gauche.	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le raccord du haut-parleur défectueux.
Canaux gauche et droit permutés.	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez les raccords et l'installation des haut-parleurs.
Absence de graves ou position apparessent incorrecte des instruments.	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez que la phase des haut-parleurs est correcte.
La télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez les piles.• Ecart trop important ou angle incorrect avec l'appareil.• Vérifiez l'interconnection RC BUS (prises et sorties orange)



Meet Philips at the Internet

<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

